

Sunday 14 December



www.1602.ch

Traditions kindle passion and commitment.

The Escalade, one of Geneva's oldest traditions, is no exception.

We are proud to support the Night of the Escalade in partnership with the Compagnie de 1602 and invite you to celebrate this historic event with us.

PICTET
1805
Fondation de bienfaisance du groupe Pictet

Compagnie de 1602

Life in the countryside in those days...

The Escalade

Friday 12, Saturday 13 & Sunday 14 December 2014



Do not litter on the streets

Great Historic Procession

Sunday from 5.00pm to 8.30pm
with 800 participants

SIG Avec le soutien de SIG

Lebendige traditionen
traditions vivantes
tradizioni viventi
tradiziuns vivas



Avec le soutien de la
Loterie Romande

Compagnie de 1602

Case postale 248 • 1257 Croix-de-Rozon

cobalt geneve

Historical procession of the Escalade

Opening of the procession

Drums (Cadets de Genève and Tambours du Lion, Grand-Saconnex)
Collecting flag
Standard-bearer and warrant officers

Group of authorities

Bailiffs
Judicial officer
Delegation of the Executive Council :
Bailiffs
Lord syndics
Old syndics
Delegation of the Council of Two Hundred :
Advisers

Group of justice

Fifes and drums (Basler Verein Genf)
Watchmen
Lieutenant of justice
Auditors
Guardsmen
Gaoler
Hangman and crew
Isaac Mercier
Paid guards

Group of clergymen

Théodore de Bèze
Venerable company of ministers and professors
Regents of college
Schoolchildren

People of Geneva

Fifes and drums (Ensemble du Conservatoire populaire de Musique)
Dame Royaume and Dame Piaget
Ladies and children
Trumpets of the Compagnie de 1602
Herald and crew
Trophies of war
Ladies and children

People of the countryside

Fifes and drums (Ondine genevoise)
Lord of the Manor of Jussy and his dame
Standard-bearer and suite of the Lord of the Manor
Inhabitants of the commune of Jussy
Hay cart
Dumper
Fifes and drums (Tambours et fifres de Meyrin)
Lord of the Manor of Peney
Standard-bearer and suite of the Lord of the Manor
Minister of the Gospels and
Inhabitants of the commune of Peney
Boss

Detachment of the bourgeois militia : Regiment of la porte Neuve

Trumpets of the Escalade
Commander of the regiment
Standard-bearer and warrant officers
Petardeer
Drums (Compagnie de 1602)
Arquebusiers section
Mantlet
Fifes and drums (Société l'Emprô-Genève)
Pikemen
Artillerymen with cannon (Falco)
Arquebusiers on horses
Collecting flag

The procession will be illuminated by the torch-carriers

Cé qu'è lainô

Cé qu'è lainô, le Maître dé bataille,
Que se moqué et se ri dé canaille,
A bin fai vi, pé on desande nai,
Qu'il étivé patron dé Genevoi.

I son vegnu le doze de Desanbro
Pé onnai asse naire que d'ancro;
Y étivé l'an mil si san et dou
Qu'i veniron parla on pour troi tou.

Dedian sa man il y tin la victoire,
Alui solet en démure la gloire;
A to zamai son Sain Non sai begni
Amen, Amen, ainsi ainsi soit-y !

Friday 12 December

Tribute to Victims

Stopping places :

6.00 pm	St. Peter's, 2014 Opening Festivities Muskets firing from the Cathedral tower
6.25 pm	Rue des Chaudronniers (start)
6.35 pm	Town Hall, Welcoming of Authorities
7.00 pm	Rue de la Tertasse, Jean Canal plate, wreath laying
7.10 pm	Rue de la Corraterie, memory plate, wreath laying
7.25 pm	Place St-Gervais, war memorial, wreath laying


Saturday 13 December

A Ancien Arsenal et Hôtel-de-Ville

1.30 – 4.40 pm	Guided tours of the room of the Conseil d'Etat, about 20 minutes
1.30 – 7.00 pm	Guided tours of the room of the Alabama, about 20 minutes
1.30 – 7.00 pm	Captivating tales of the Escalade at the City Hall (room of the Fief), about 40 minutes
2.00 – 7.00 pm	Exhibition «The countryside in 1602»
2.00 – 7.00 pm	Reading of the Savoyard sentence (City Hall courtyard) and imprisonment in the dungeon (at the foot of the ramp of the City Hall), every hour
2.00 – 7.00 pm	Peney market
2.30 pm	Trumpets of the Compagnie de 1602 and of the Escalade
4.00 pm	Review of the President (pikemen)
4.00 – 8.00 pm	Sale of the soup of the Mère Royaume and quiz Breaking of the Marmite (6.00 pm)
5.20 – 5.45 pm	Welcoming of new members

B Bourg-de-Four

10.30 & 11.30 am	Guided tour «The area of St-Léger, from senses to blood», departure from the fountain
2.00 pm	Handling of the pike

2.15 pm	Guided tour «The area of St-Léger, from senses to blood», departure from the fountain
2.25 pm	Muskets firing
3.15 pm	Guided tour «The area of St-Léger, from senses to blood», departure from the fountain
4.15 pm	Muskets firing
4.15 pm	Guided tour for hearing disabled «The area of St-Léger, from senses to blood», departure from the fountain 
4.30 pm	Muskets firing
8.00 pm	Guided tour «The area of St-Léger, from senses to blood», departure from the fountain
8.10 pm	Muskets firing
8.25 pm	Handling of the pike
9.30 pm	Muskets firing

C Promenade Saint-Antoine

10.00 am – 8.00 pm	Jussy market Presentation of farm animals and crafts
10.30 am – 4.00 pm	Manufacture of torches in public sale of roast boar
from 12.00	
12.00 – 4.30 pm	Farrier and sale of engraved horse shoes
12.00 – 4.30 pm	Shop
1.30 – 6.00 pm	Stamp shop
2.00 pm	Welcoming of horses
12.00 – 4.30 pm	Knight's base camp, presentation of horses

D Place de la Madeleine

2.00 – 5.30 pm	Visit of the Temple and archaeological site
----------------	---

E Cathédrale et Cour Saint-Pierre

from 2.00 pm	Sale of mulled wine, coffee, tea, confectionery from BRIJO
2.00 – 4.30 pm	Tours of the Cathedral's towers and Carillon
2.00 – 5.00 pm	Games and activities for children
2.00 – 5.30 pm	Visit of the Chapter Hall (every 20 minutes)
2.00 – 5.30 pm	Exhibition : The Company of pastors (Chapelle des Macchabées)
2.00 – 5.30 pm	Stone-cutting demonstration
2.00 pm	Lecture delivered by M. Claude Bonard, former secretary general of the State Chancellery, on the subject of Failed attempts to attack and escalade the city of Geneva
2.25 pm	Muskets firing

2.45 pm	Show of order of battle (pikes and muskets)
3.15 pm	Lecture delivered by M. Claude Bonard, former secretary general of the State Chancellery, on the subject of Failed attempts to attack and escalade the city of Geneva (Auditoire Calvin)
3.15 pm	Trumpets of the Compagnie de 1602 and of the Escalade (inside the Cathedral)
3.30 pm	Street defence manoeuvres and order of battle (pikes, mantlet and muskets)
from 4.00 pm	Sale of ham on the bone
4.00 – 4.40 pm	Concert, all music corps of the Escalade
5.00 pm	Muskets firing
5.00 – 5.45 pm	Great Choir of the Escalade at the Calvin auditorium
5.45 pm	Street defence manoeuvres and order of battle (pikes, mantlet and muskets)
6.30 – 7.30 pm	Service of the Escalade with the Great Choir of the Escalade and the Trumpets of the Compagnie de 1602 and of the Escalade
7.30 pm	Sale of lanterns at 1, rue de l'Evêché
7.45 pm	Procession with lanterns open to everyone: assembling at 1, rue de l'Evêché; end of the procession at 8.15 pm at the Bourg-de-Four
8.15 pm	Muskets firing
8.45 pm	Street defence manoeuvres and order of battle (pikes, mantlet and muskets)

F Passage de Monetier

10.00 am–10.00 pm	Visit of the passage (Entrance: Rue du Perron 19) Exhibition: body armours, halberds; presentation of the fortifications Mulled wine at the exit from 2.00 - 9.30 pm.
-------------------	---

G Perron

4.00 pm	Muskets firing
---------	----------------

H Treille

10.15 am	Muskets firing - Handling of the pike
10.30 am	Street defence manoeuvres and order of battle (pikes and muskets)
11.00 am – 6.00 pm	Military camp, climbing ladder
1.30 – 7.45 pm	Falco: cannon firing every 20 minutes, alternating with
1.30 – 6.45 pm	Sword handling and initiation

	Sale of halberds, swords & shields
2.00 pm	Muskets firing
4.30 pm	Muskets firing

I Routes in the Old Town

2.00 - 6.00 pm	Processions and parades of musketeers and pikemen
2.00 – 7.00 pm	Cavalcade (cavalry patrol)
2.00 – 10.00 pm	Processions and parades of fife & drums corps
8.00 – 10.00 pm	Processions and parades of musketeers and pikemen

Sunday 14 December

A Hôtel-de-Ville

10.00 am	Visit «Commemorating and representing in the 19th and 20th centuries», lasting about an hour and a quarter
1.00 – 3.40 pm	Reading of the Savoyard sentence (CityHall courtyard) and imprisonment in the dungeon (at the foot of the ramp of the City Hall), every hour
1.30 – 3.20 pm	Captivating tales of the Escalade at the City Hall (room of the Fief), about 40 minutes
1.30 – 3.40 pm	Guided tours of the room of the Conseil d'Etat, about 20 minutes
1.30 – 3.40 pm	Guided tours of the room of the Alabama, about 20 minutes
1.30 – 3.45 pm	Exhibition «The countryside in 1602»
3:30 pm	Trumpets of the Compagnie de 1602 and of the Escalade

B Bourg-de-Four

11.25 am	Concert, all music corps of the Escalade
2.00 pm	Handling of the pike
3.00 pm	Muskets firing
3.30 pm	Muskets firing

C Promenade Saint-Antoine

12.00 – 3.30 pm	Peney market
1.00 – 3.30 pm	Jussy: daily life in the countryside
1.00 – 5.00 pm	Stamp shop

D Madeleine

1.30 – 3.30 pm	Visit the Temple and archaeological site
----------------	--

Within the area of the festivities : sale of the Escalade badge, publications and mulled wine

E Cathédrale et Cour Saint-Pierre

- 10.00 am – 3.15 pm Coffee, tea, sandwiches, confectionery from BRIJO
- 10.00 am – 6.00 pm Sale of mulled wine
- 10.55 – 11.15 am Concert, all music corps of the Escalade
- from 12.00 am Sale of ham on the bone
- 1.30 – 3.00 pm Guided tours of the Carillon and of the Cathedral
- 1.30 – 3.10 pm Visit of the Chapter Hall (every 20 minutes)
- 1.30 – 3.30 pm Exhibition : The Company of pastors (Chapelle des Macchabées)
- 1.00 – 3.30 pm Stone-cutting demonstration
- 2.30 pm Street defence manoeuvres and order of battle (pikes, mantlet and muskets)
- 2.30 pm Trumpets of the Compagnie de 1602 and of the Escalade (inside the Cathedral)
- 3.00 pm Show of order of battle (pikes and muskets)
- 5.55 pm Carillon Concert
- 6.30 – 7.15 pm Concert of the Great Choir of the Escalade, followed by the Proclamation Ceremony, bonfire and Cé qu'è lainô song

F Passage de Monetier

- 10.00 am – 5.00 pm Visit of the passage (Entrance: Rue du Perron 19)
- Exhibition: body armours, halberds; presentation of the fortifications
- Mulled wine at the exit from 2.00 - 3.15 pm

H Treille

- 1.00 – 3.00 pm Presentation by the “petardeer” and crew
- 1.30 – 3.15 pm Falco: cannon firing every 20 minutes, alternating with
- Sword handling and initiation
- 2.00 pm Muskets firing

I Routes in the Old Town

- 10.45 am – 12.00 Parade of all music corps of the Escalade
- 2.00 – 4.00 pm Parade presentations of the musketeers and pikemen
- 2.00 – 4.00 pm Cavalcades (cavalry patrol)
- 2.00 – 4.15 pm Processions and parades of fife & drums corps
- 5.00 – 8.30 pm Proclamation procession

Historical Parade 2014 Escalade

Three days of events and entertainment In 1602

That year, during the night of 11-12 December, Charles Emmanuel, the Duke of Savoy, whose ambition knew no bounds, sent his army against the city of Geneva. He wanted to take the city by surprise to eradicate heresy and to make Geneva the capital of his states.

Shortly after midnight, an army of 2,000 well equipped men was stationed in Plainpalais. A large group of men arrived at the foot of the city walls, raised ladders and, without being discovered, started to climb. The invasion of the city, where everyone was asleep, had begun. It was however interrupted by a guard doing his rounds at the Poste de la Monnaie who surprised the attackers. A fight ensued where a sentinel, M. Jacques Mercier, fired his musket... the alarm was given! The tocsin rang from the top of the cathedral, soon echoed by the bells of all the city churches. Awakened from their sleep, the inhabitants took up arms! Rapidly, the whole population fought back. In many places, fighting was intense and sometimes marked by heroic acts. Canons thundered, the Savoyards, defeated, fled to save their lives. In the morning, the people of Geneva, who had lost eighteen men, went to church to thank and praise God for his divine providence which saved the people of Geneva from an ill fate.

Nowadays

The Compagnie de 1602, which is a historical society founded in 1926, maintains this tradition by celebrating the victory of the people of Geneva against the troops of the Duke of Savoy.

The Compagnie de 1602 recreates over three days scenes of the daily life in Geneva at the end of the 16th century. The events in the upper part of town and around the cathedral will end on Sunday, in the early evening, with a historical parade representing the people of Geneva in the days of the Escalade. Some 800 volunteer members of the Compagnie de 1602, all wearing historical costumes, either on foot or on horseback, form an impressive procession regarded as the largest historical parade in Europe. On five occasions, the herald, loudly and clearly, invites residents, visitors and the entire Compagnie de 1602 to gather and to remember, while listening to the proclamation, that memorable night when the people of Geneva reached lasting peace.

In the future

The 413th anniversary of the Escalade will be celebrated on 11-12-13th December 2015.

Shops and markets

Ancien Arsenal et Hôtel-de-Ville

Shop

Peney market, Saturday from 2.00 pm.

Soup of Mère Royaume, Saturday from 4.00 pm.

Activities

Bourg de Four

Shop & activities

Cathédrale et Cour Saint-Pierre

The famous confectionery from BRIJO

Mulled wine, coffee, tea, ham on the bone

Games and activities for children

La Treille

Military camp and Activities

Beer of the City walls

Perron

Shop

Passage de Monetier

Exhibition, publications and products

Activities

Mulled wine

Saint-Antoine

Jussy market on Saturday

Sale of roast boar, on Saturday only

Presentation of farm animals, on Saturday only

Knight's base camp

Stamp shop

Activities

In the streets of the Old Town

Mobile shops in Lower and Upper Town

Street sellers selling the Escalade badge

Street sellers selling mulled wine

Profits from the sale of our products are used to fund the replacement of our assets



Other public events and exhibitions

Saturday, 13 December 2014

From 10.00 am to 12.00 and from 2.00 to 5.00 pm, on the occasion of the Escalade, the Exercices de l'Arquebuse et de la Navigation will open their doors and give access to their museum and Salle des Rois (King's room) containing a large collection of weapons, cups, medals and portraits, at the rue du Stand 36 (entrance from the rue des Rois – parking available). The room of the Musée de Saint-Georges (« bâtiment de la Ferme » next to the Stand de Saint-Georges) will also be open for visits at the same opening hours.



**MUSÉE INTERNATIONAL
DE LA RÉFORME**

Cour Saint-Pierre – entrée: 4 rue du Cloître
CH – 1204 Genève – www.musee-reforme.ch
Tél. + 41 22 310 24 31 – agenda@musee-reforme.ch

CELEBRATE THE 'ESCALADE' AT THE IMR! « Where's Theodore? »

Saturday 13 December 4.30 to 9 pm

'On a night as dark as ink...' grab a flashlight and explore the Museum of the Reformation on the footsteps of Theodore de Bèze, a witness to that famous event!

Guided tour departing every 30 minutes

Permanent sites Admission 6 CHF – for all ages

Salle des Armures (armours) at the Musée d'Art et d'Histoire (rue Charles-Galland 2) Saturday and Sunday.

Maison Tavel

Magnin's relief (rue du Puits-Saint-Pierre 6)

Visit the Passage of Monetier
(Entrance rue du Perron 19)
Saturday from 10.00 am to 10.00 pm
and Sunday from 10.00 am to 5.00 pm.
This visit will help you discover an
unknown and uncommon Geneva.
Indeed, the Passage de Monetier is
open only during the celebration of the Escalade.
So do not miss this unforgettable visit !

